



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ὕπ' Ἀρ. 327 τῆς 25ης ΙΟΥΝΙΟΥ 1964
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

ΜΕΡΟΣ Ι

Ὁ περί τῆς Συμφωνίας τῆς Ἀφορώσης εἰς τὸ Νομικὸν Καθεστῶς τῆς ἐν Κύπρῳ Δυνάμεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν (Κυρωτικὸς) Νόμος τοῦ 1964, τὸ κείμενον τοῦ ὁποίου ἀκολουθεῖ, ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 29 τοῦ 1964

ΝΟΜΟΣ ΕΠΙΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΙΑΝ ΤΗΝ ΣΥΝΟΜΟΛΟΓΗΘΕΙΣΑΝ ΤΗΝ 31ην ΜΑΡΤΙΟΥ 1964 ΔΙ' ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΕΠΙΣΤΟΛΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, ΤΗΝ ΑΦΟΡΩΣΑΝ ΕΙΣ ΤΟ ΝΟΜΙΚΟΝ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΗΣ ΕΝ ΚΥΠΡΩ ΔΥΝΑΜΕΩΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ.

Δεδομένου ὅτι δι' ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας S/5575 Προσίμιον. τῆς 4ης Μαρτίου 1964 καθιδρύθη ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν Εἰρηνευτικὴ Δύναμις τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐν Κύπρῳ·

Καὶ δεδομένου ὅτι ἐν ὄψει τῶν προνοιῶν τοῦ ἄρθρου 105 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῆς Συνθήκης ἐπὶ τῶν Προνομίων καὶ Ἀσυλιῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐγένοντο εἰδικαὶ διευθετήσεις καθορίζουσαι ὠρισμένους ὅρους ἀναγκαίους διὰ τὴν ἀποτελεσματικὴν ἐκπλήρωσιν τῆς ἀποστολῆς τῆς Δυνάμεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐν ὄσφ αὕτη παραμένει ἐν Κύπρῳ·

Καὶ δεδομένου ὅτι αἱ τοιαῦται διευθετήσεις ἐνεσωματώθησαν ἐν συμφωνίᾳ διαλαμβανομένη ἐν ἐπιστολαῖς αἵτινες ἀντηλλάγησαν τῇ 31ῃ Μαρτίου 1964, μεταξὺ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν·

Καὶ δεδομένου ὅτι ἡ διαλαμβανομένη εἰς τὰς οὕτω ἀνταλλαγείσας ἐπιστολάς συμφωνία συνωμολογήθη δυνάμει ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ἡμερομηνίας 19ης Μαρτίου 1964, εἶναι ἀναγκαία ἢ διὰ νόμου γενομένου ὑπὸ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων κύρωσις αὐτῆς συμφώνως τῇ παραγράφῳ (2) τοῦ ἄρθρου 169 τοῦ Συντάγματος :

Νῦν, διὰ ταῦτα, ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολουθῶς :

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος δύναται νά αναφερθῆι ὡς ὁ περὶ τῆς Συμφωνίας τῆς Ἀφορώσης εἰς τὸ Νομικὸν Καθεστῶς τῆς ἐν Κύπρῳ Δυνάμεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν (Κυρωτικὸς) Νόμος τοῦ 1964.

Ἑρμηνεία.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως προκύπτῃ ἐκ τοῦ κειμένου—

«Συμφωνία» σημαίνει τὴν Συμφωνίαν τὴν συνομολογηθεῖσαν τῇ 31ῃ Μαρτίου 1964, δυνάμει ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ἡμερομηνίας 19ῆς Μαρτίου 1964, δι' ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν μεταξὺ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν καὶ τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν τῆς Δημοκρατίας, τὴν ἀφορῶσαν εἰς τὴν ἐν Κύπρῳ Δύναμιν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν

«Σύνταγμα» σημαίνει τὸ Σύνταγμα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας.

Κύρωσις
Συμφωνίας.
Παράρτημα.

3. Ἡ Συμφωνία ἥς τὸ κείμενον ἐκτίθεται ἐν τῷ συνημμένῳ Παραρτήματι, διὰ τοῦ παρόντος κυροῦται συμφώνως τῇ παραγράφῳ (2) τοῦ ἀρθροῦ 169 τοῦ Συντάγματος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (Ἄρθρον 3)

Ι.—ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

Κύριε,

31ῃ Μαρτίου 1964.

Ἐχω τὴν τιμὴν νά ἀναφερθῶ εἰς τὴν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου Ἀσφαλείας τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν υἱοθετηθεῖσαν τὴν 4ῃν Μαρτίου 1964 ἀπόφασιν (S/5575). Ἐν παραγράφῳ 4 τῆς ἀποφάσεως ταύτης τὸ Συμβούλιον Ἀσφαλείας συνέστησεν ὅπως, τῇ συναίνεσει τῆς Κυβερνήσεως τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας, συσταθῆι ἐν Κύπρῳ εἰρηνευτικὴ Δύναμις τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν. Δι' ἐπιστολῆς ἡμερομηνίας 4ῆς Μαρτίου 1964, ὁ Ὑπουργὸς Ἐξωτερικῶν τῆς Κύπρου ἐπληροφόρησε τὸν Γενικὸν Γραμματέα ὅτι ἡ Κυβέρνησις τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας παρέσχε τὴν συναίνεσιν αὐτῆς πρὸς σύστασιν τῆς Δυνάμεως. Ἡ Δύναμις συνέστη τὴν 27ῃν Μαρτίου 1964. Ἐχω ὡσαύτως τὴν τιμὴν νά ἀναφερθῶ εἰς τὸ ἀρθρον 105 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὅπερ προνοεῖ ὅτι ὁ Ὄργανισμὸς ἐντὸς τῆς ἐδαφικῆς ἐπικρατείας τῶν Μελῶν αὐτοῦ θὰ ἀπολαύῃ τῶν ἀναγκαίων διὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν σκοπῶν αὐτοῦ προνομίων καὶ ἀσυλιῶν, ὡς καὶ εἰς τὴν Συνθήκην ἐπὶ τῶν Προνομίων καὶ Ἀσυλιῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν εἰς ἣν μετέσχε καὶ ἡ Κύπρος. Ἐχων ὑπ' ὄψιν τὰς προνοίας τῆς Συνθήκης ἐπὶ τῶν Προνομίων καὶ Ἀσυλιῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, ἐπιθυμῶ νά προτείνω ὅπως τὰ Ἠνωμένα Ἐθνη καὶ ἡ Κύπρος προβῶσιν εἰς τὰς ἀκολουθούσους *ad hoc* διευθετήσεις καὶ καθορίσωσιν ὠρισμένους ὅρους ἀναγκαίους διὰ τὴν ἀποτελεσματικὴν ἐκπλήρωσιν τῆς ἀποστολῆς τῆς Δυνάμεως τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἐν ὧσ' αὕτη παραμένει ἐν Κύπρῳ. Αἱ διευθετήσεις αὗται ἐκτίθενται κατωτέρω ὑπὸ τοὺς ἀκολουθούσους τίτλους :

Α.Ε. κ. Σπύρον Α. Κυπριανοῦ,
Ὑπουργὸν Ἐξωτερικῶν,
φ/δι Μονίμου Κυπριακῆς Ἀποστολῆς
παρὰ τὰ Ἠνωμένα Ἐθνη,
165 East 72nd Street,
New York 21, N.Y.

	Παράγραφοι
Όρισμοί	1— 4
Διεθνές καθεστώς της Δυνάμεως και τών μελών αυτής	5— 6
Είσοδος και Έξοδος : Βεβαίωσις ταυτοτήτων	7— 9
Δικαιοδοσία	10
Ποινική Δικαιοδοσία	11
Άστική Δικαιοδοσία	12
Γνωστοποίησις : Πιστοποίησις	13
Στρατιωτική άστυνομία : σύλληψις, μεταβίβασις νομίμου κρατήσεως και άμοιβαία βοήθεια	14—18
Καταλύματα της Δυνάμεως	19
Σημαία Ήνωμένων Έθνών	20
Στολή : Σήματα και έγγραφη όχημάτων, σκαφών και άερο-σκαφών' άδειαι κυκλοφορίας	21
Όπλα	22
Προνόμια και άσυλναι της Δυνάμεως	23
Προνόμια και άσυλναι άξιωματούχων και μελών της Δυνάμεως	24—25
Μέλη της Δυνάμεως : φορολογικοί, τελωνειακοί και δημο-σιονομικοί κανονισμοί	26—28
Έπικοινωνναι και ταχυδρομικαι ύπηρεσναι	29—31
Έλευθερία κινήσεως	32
Χρήσις οδών, ύδατινων οδών, λιμενικών διευκολύνσεων και άεροδρομίων	33
Υδωρ, ηλεκτρισμός και έτεροι ύπηρεσναι δημοσναις ώφελειας	34
Κυπριακόν νόμισμα	35
Τρόφιμα, προμήθειαι και ύπηρεσναι	36
Έπιτοπίως προσληφθέν προσωπικόν	37
Έπίλυσις διαφορών ή άπαιτήσεων	38—40
Σύνδεσμος	41
Άποθανόντα μέλη : διάθεσις προσωπικης περιουσναις	42
Συμπληρωματικαι διευθετήσεις	43
Έπαφαι έν τη έκπληρώσει της άποστολης της Δυνάμεως	44
Έναρξις και διάρκειαι Ισχύος	45

ΟΡΙΣΜΟΙ

1. 'Η «Δύναμις 'Ηνωμένων 'Εθνών εν Κύπρω» (έν τοίς έφεξής αναφερομένη ως ή «Δύναμις» αποτελείται έκ του Διοικητού τής Δυνάμεως τών 'Ηνωμένων 'Εθνών του διορισθέντος υπό του Γενικού Γραμματέως συμφώνως προς την απόφασιν του Συμβουλίου 'Ασφαλείας τής 4ης Μαρτίου 1964 (S/5575) και παντός έτέρου υπό την διοίκησιν αυτού τεθέντος στρατιωτικού προσωπικού. Διά τους σκοπούς τών έν τή παρούση διευθετήσεων ό όρος «μέλος τής Δυνάμεως» άφορᾷ εις πᾶν πρόσωπον όπερ άνήκον εις την στρατιωτικήν ύπηρεσίαν Κράτους τινός, ύπηρετεί υπό τās διαταγās του Διοικητού τής Δυνάμεως 'Ηνωμένων 'Εθνών, ως και εις πάντα πολλήν τεθέντα υπό τās διαταγās του Διοικητού υπό του Κράτους τής Ιθαγενείας του πολίτου τούτου.

2. «Κυπριακάί άρχαι» σημαίνει πάσας τās κρατικές και τοπικές, πολιτικές και στρατιωτικές άρχας τής Κυβερνήσεως τής Κυπριακής Δημοκρατίας τās καλουμένας όπως ένασκήσωσιν άρμοδιότηας άφορώσας εις την Δύναμιν δυνάμει τών προνοιών τών έν τή παρούση διευθετήσεων τὰ άνωτέρω ούδόλως έπηρεάζουσι την τελικήν ευθύνην τής Κυβερνήσεως τής Κυπριακής Δημοκρατίας (έν τοίς έφεξής αναφερομένης ως «ή Κυβέρνησις»).

3. «Συμμετέχον Κράτος» σημαίνει Μέλος τών 'Ηνωμένων 'Εθνών συνεισφέρον τή Δύναμει στρατιωτικόν προσωπικόν.

4. «Περιοχή έπιχειρήσεων» περιλαμβάνει οίανδήποτε περιοχήν καθ' άπασαν την έδαφικήν έπικράτειαν τής Κυπριακής Δημοκρατίας (τής τιαούτης έδαφικής έπικρατείας έν τοίς έφεξής καλουμένης «Κύπρος») ένθα ή Δύναμις αναδιπλούται προς έκπλήρωσιν τής άποστολής αυτής ως καθορίζεται έν τή ουσιώδει παραγράφω 5 τής άποφάσεως του Συμβουλίου 'Ασφαλείας τής 4ης Μαρτίου 1964 (S/5575) στρατιωτικές έγκαταστάσεις ή τὰ έν παραγράφω 19 τών έν τή παρούση διευθετήσεων αναφερόμενα έτερα καταλύματα' συγκοινωνιακάς γραμμάς και γραμμάς προμηθείας χρησιμοποιούμενας υπό τής Δυνάμεως συμφώνως ταίς παραγράφους 32 και 33 τών έν τή παρούση διευθετήσεων.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΤΗΣ ΔΥΝΑΜΕΩΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΑΥΤΗΣ

5. Τά μέλη τής Δυνάμεως δέον όπως σέβωνται τους νόμους και κανονισμούς τής Κύπρου και όπως άπέχωσιν έν Κύπρω πάσης ένεργείας πολιτικού χαρακτήρος ως και πάσης πράξεως άπαδούσης προς την διεθνή φύσιν τών καθηκόντων αυτών, ή άντικειμένης προς τό πνεύμα ύφ' ού διέπονται αι έν τή παρούση διευθετήσεις. 'Ο Διοικητής θά λάβη άπαντα τὰ προσήκοντα μέτρα ίνα διασφαλίση την συμμόρφωσιν προς τās ύποχρεώσεις ταύτας.

6. 'Η Κυβέρνησις αναλαμβάνει όπως σέβηται τον άποκλειστικώς διεθνή χαρακτηριστήρα τής Δυνάμεως ως αύτη καθιδρύθη υπό του Γενικού Γραμματέως συμφώνως προς την απόφασιν του Συμβουλίου 'Ασφαλείας τής 4ης Μαρτίου 1964 (S/5575) και την διεθνή φύσιν τής διοικήσεως και άποστολής αυτής.

ΕΙΣΟΔΟΣ ΚΑΙ ΕΞΟΔΟΣ : ΒΕΒΑΙΩΣΙΣ ΤΑΥΤΟΤΗΤΩΝ.

7. Κατά την είσοδον ή αναχώρησιν τών μελών τής Δυνάμεως έκ Κύπρου ταύτα έξαιρούνται τών άφορώντων εις διαβατήρια και θεωρήσεις νόμων και κανονισμών, ως και τής υπό τής ύπηρεσίας μεταναστεύσεως διενεργουμένης έπιθεωρήσεως και τεθειμένων περιορισμών. Ταύτα έξαιρούνται ώσαύτως παντός κανονισμού διέποντος την διαμονήν άλλοδαπών έν Κύπρω περιλαμβανομένης και τής δηλώσεως αυτών, ούδόλως όμως λογίζονται ως άποκτήσαντα οίανδήποτε δικαίωμα μονίμου διαμονής ή κατοικίας (domicile) έν Κύπρω. 'Επί τῶ

τέλει τοιαύτης εισόδου ή αναχωρήσεως μελών της Δυνάμεως ταῦτα δέον ὅπως κέκτηνται μόνον (α) ἀτομικὸν ἢ συλλογικὸν διάταγμα κινήσεως ἐκδοθὲν ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ ἢ ἀρμοδίας τινὸς ἀρχῆς Συμμετέχοντος Κράτους· καὶ (β) προσωπικὸν δελτίον ταυτότητος ἐκδοθὲν ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ τῇ ἐξουσιοδοτήσει τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως, πλὴν τῆς περιπτώσεως τῆς πρώτης εισόδου καθ' ἣν τὸ προσωπικὸν στρατιωτικὸν δελτίον ταυτότητος τὸ ἐκδοθὲν ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας ἀρχῆς τοῦ Συμμετέχοντος Κράτους γίνεται δεκτὸν ἀντὶ τοῦ εἰρημένου δελτίου ταυτότητος τῆς Δυνάμεως.

8. Τὰ μέλη τῆς Δυνάμεως δυνατόν νά ὑποχρεωθῶσι νά ἐπιδειξῶσιν οὐχὶ ὅμως καὶ νά παραδόσωσι τὰ δελτία ταυτότητος αὐτῶν ἅμα ὡς προβληθῆ ἢ σχετικὴ ἀπαίτησις ὑπὸ τῶν ἀμοιβαίως συμφωνηθησομένων μεταξὺ τοῦ Διοικητοῦ καὶ τῆς Κυβερνήσεως Κυπριακῶν ἀρχῶν. Ἐκτὸς ὡς προνοεῖται ἐν παραγράφῳ 7 τῶν ἐν τῇ παρούσῃ διευθετήσεων τὸ μόνον ἔγγραφον ὅπερ τὰ μέλη τῆς Δυνάμεως φέρουσι εἶναι τὸ δελτίον ταυτότητος αὐτῶν. Ἐάν ἐν τούτοις τοῦτο δὲν δεικνύῃ τὸ πλήρες ὄνομα, τὴν ἡμερομηνίαν γεννήσεως, τὸν βαθμὸν καὶ τυχὸν ἀριθμὸν, τὴν ὑπηρεσίαν καὶ φωτογραφίαν τοῦ μέλους τῆς Δυνάμεως, τὸ μέλος τοῦτο δυνατόν νά ὑποχρεωθῆ ὅπως παρομοίως ἐπιδείξῃ τὸ προσωπικὸν αὐτοῦ στρατιωτικὸν δελτίον ταυτότητος ἢ παρόμοιον ἔγγραφον ἐκδοθὲν ὑπὸ τῶν ἀρμοδίων ἀρχῶν τοῦ Συμμετέχοντος Κράτους τῆς ἰθαγενείας τοῦ εἰρημένου μέλους.

9. Ἐάν μέλος τι τῆς Δυνάμεως ἐγκαταλείψῃ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Συμμετέχοντος Κράτους τῆς ἰθαγενείας αὐτοῦ καὶ δὲν ἐπαναπατρισθῆ, ὁ Διοικητὴς θά πληροφορήσῃ ἀμελλητὶ τὴν Κυβέρνησιν παρέχων αὐτῇ τὰ ἀναγκαῖα στοιχεῖα. Ὁ Διοικητὴς θά πληροφορῆ ὡσαύτως τὴν Κυβέρνησιν περὶ παντὸς μέλους ἀπουσιάζοντος διὰ πλείονας τῶν εἴκοσι καὶ μιᾶς ἡμερῶν. Ἐάν ἐκδοθῆ διάταγμα ἀπελάσεως ἐναντίον πρώην μέλους τῆς Δυνάμεως ὁ Διοικητὴς ὀφείλει νά ἐξασφαλίσῃ ὅπως τὸ ἐνδιαφερόμενον πρόσωπον γίνῃ δεκτὸν ἐν τῇ ἐδαφικῇ ἐπικρατείᾳ τοῦ οἰκείου Συμμετέχοντος Κράτους.

ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ.

10. Ἐγένοντο αἱ ἀκόλουθοι διευθετήσεις καθ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὴν ποινικὴν καὶ ἀστικὴν δικαιοδοσίαν, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῆς ἀποστολῆς τῆς Δυνάμεως καὶ τῶν συμφερόντων τῶν ἠνωμένων Ἐθνῶν, καὶ οὐχὶ τοῦ προσωπικοῦ ὀφέλους τῶν μελῶν τῆς Δυνάμεως.

ΠΟΙΝΙΚΗ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ.

11. Τὰ μέλη τῆς Δυνάμεως ὑπόκεινται εἰς τὴν ἀποκλειστικὴν δικαιοδοσίαν τῶν οἰκείων αὐτῶν ἐθνικῶν Κρατῶν διὰ πᾶν ποινικὸν ἀδίκημα ὅπερ ταῦτα δυνατόν νά διαπράξωσιν ἐν Κύπρῳ.

ΑΣΤΙΚΗ ΔΙΚΑΙΟΔΟΣΙΑ.

12.—(α) Τὰ μέλη τῆς Δυνάμεως δὲν ὑπόκεινται εἰς τὴν ἀστικὴν δικαιοδοσίαν τῶν δικαστηρίων τῆς Κύπρου ἢ εἰς οἰανδήποτε ἑτέραν νομικὴν διαδικασίαν, δι' οἰανδήποτε ζήτημα ἀφορῶν εἰς τὰ ὑπηρεσιακὰ αὐτῶν καθήκοντα. Ἡ ἀκολουθητέα διαδικασία ἐπὶ ὑποθέσεων ἀναφουμένων ἐκ ζητημάτων ἀφορῶντων εἰς τὰ ὑπηρεσιακὰ καθήκοντα μέλους τινὸς τῆς Δυνάμεως καὶ αἵτινες ἐμπλέκουσι μέλος τῆς Δυνάμεως καὶ Κύπριόν τινα πολίτην, ὡς καὶ ἐπὶ ἑτέρων συμπεφωνημένων διαφορῶν εἶναι ἡ προνοουμένη ἐν παραγράφῳ 38 (β).

(β) Εἰς ὅς περιπτώσεις ἀσκεῖται ἀστικὴ δικαιοδοσία τῶν δικαστηρίων τῆς Κύπρου ἐπὶ μελῶν τῆς Δυνάμεως, τὰ δικαστήρια ἢ ἕτεραι Κυπριακαὶ ἀρχαὶ δέον ὅπως παρέχωσιν εἰς τὰ μέλη τῆς Δυνάμεως ἐπαρκῆ εὐχέ-